

О. В. Иванова, к. филол. н.
Нижегородский государственный лингвистический университет им.
Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия
e-mail: olga-ivanova225@rambler.ru

O. V. Ivanova, Cand. Sc. (Philology)
Nizhniy Novgorod State Linguistic University, Nizhniy Novgorod, Russia
e-mail: olga-ivanova225@rambler.ru

ОПЫТ СОЗДАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ

В работе представлено описание лингвокультурологического словаря имен собственных Нижегородской области.

Ключевые слова: лингвокультурологический словарь; Нижегородская область; культурный код; имена собственные; зоны словарной статьи.

EXPERIENCE OF CREATING A LINGVOCULTUROLOGICAL DICTIONARY

The paper contains description of the Lingvoculturological Dictionary of Proper Nouns of Nizhny Novgorod region.

Key words: lingvoculturological dictionary, Nizhny Novgorod region, cultural code, proper nouns, zone of the dictionary entry.

Целью нашего исследования является создание лингвокультурологического словаря имён собственных Нижегородской области. Лингвокультурологические словари и справочники представляют культурные реалии, традиции и ценности народа через толкование значений лексических единиц.

Имена собственные как лингвистические единицы обладают значимым национально-культурным компонентом в своей семантике, являются отражением культурного кода жителей того или иного региона.

Нижегородская область – крупнейший регион Центральной России. Он имеет богатую историю и культуру, отличается уникальными природными объектами, местными промыслами и традициями. Однако топонимы и антропонимы в русском языке вызывают трудности в образовании грамматических форм и употреблении. Словарь может быть интересен для нижегородцев, кто интересуется родным русским языком, историей и культурой Нижегородского края, а также для гостей города. Создание словаря имеет цель помочь иностранным слушателям, изучающим русский язык, в усвоении имён собственных.

Необходимость обращения к указанной проблематике вызвана отсутствием подобных изданий. В лингвокультурологические словари (а такие издания единичны) включаются имена собственные, отражающие национально-культурные реалии, однако словарные статьи таких книг не содержат достаточной информации по культуре речи. Словари по ономастике предназначены для специалистов-филологов; кроме того, в них не всегда представляется возможным получить полную информацию об употреблении имен собственных в современной русской речи.

При отборе единиц словаря мы основывались не только на научной информации об именах собственных, но и на результатах опроса, проведенного среди нижегородцев. Именно по результатам данного опроса в словарь были включены такие единицы, как *Павлово* (город), *Канавино* (район города), *Тайницкая башня* (Кремль), *М. Богданович*, *В. Даль*, и другие имена собственные.

В разрабатываемом нами словаре имена собственные разбиты на несколько тематических групп: названия городов, названия городов на -о, названия сел, названия улиц и переулков Нижнего Новгорода, названия знаменитых мест Нижнего Новгорода, названия рек, озер, а также имена, отчества и фамилии. В пределах каждой тематической группы имена собственные систематизируются на основании их языковых особенностей. Так, среди названий улиц выделены наименования, выраженные субстантивированными прилагательными (*Почаинская*), существительными женского рода (*Звездинка*), существительными мужского рода (*Балчуг*), а также названия, представляющие собой сочетания слов (*Большая Печерская*, *Похвалинский съезд*).

Как и в любом лексикографическом издании статьи нашего словаря построены единообразно и состоят из следующих зон: заглавная единица – толкование, синонимы, лингвистическое описание имени собственного, трудности в образовании и употреблении в современном русском языке, этимология данной языковой единицы, а также историческая и культурная информация об объекте, обозначенным тем или иным именем собственным. [1, с. 26]. Лингвистические особенности некоторых имен собственных делают

необходимым введение орфографической зоны для объяснения сложных случаев написания (улица *Верхнепечёрская слобода* / *Верхне-Печёрская слобода* и др.). Словарные статьи сопровождаются фотографиями объектов описания и портретами знаменитых нижегородцев. В каждой статье прилагается список литературы и источников.

Материалы словаря по мере исследования публикуются и к настоящему моменту представлены в ряде рецензируемых изданий. Планируется создание интернет-словаря.

ЛИТЕРАТУРА

1. Иванова О. Материалы к созданию словаря нижегородских имен собственных в аспекте культуры речи // *Филология и культура*. 2019. № 4 (58). С. 30–37.